

## Epreuve en langue française — Examen met het Frans als voertaal

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Sepulchre, Vincent, Ottignies-Louvain-la-Neuve | 19. Sluyters, Thierry, Liège                      | 36. Portelange, Pierre, Liège/Rocourt       |
| 2. Dielens, Fabienne, Auderghem                   | 20. Sirepenne, Laurent, Marche-Famenne            | 37. Powis de Tenbossche, Nadine, Epepegem   |
| 3. Joguette, Jérôme, Ransart                      | 21. Coupez, Patrick, Chénée                       | 38. Delobbe, Olivier, Mons                  |
| 4. Branquart, Pierre, Liège                       | 22. Van Leeuw, Jean-Marc, Anderlecht              | 39. Malherbe, Frédérique, Jupille           |
| 5. Pourtois, Christophe, Bruxelles                | 23. Limbourg, Nathalie, Sily/Bassilly             | 40. Odent, Paul, Bruxelles                  |
| 6. Chauvaux, Marc, Dinant                         | 24. Verbraeken, Diane, Bruxelles                  | 41. Debongnie, Vincent, Forest              |
| 7. Vallaeys, Philippe, Comines                    | 25. Quintard, Christophe, Saint-Ghislain/Hautrage | 42. Coulon, Albert, Braine-l'Alleud         |
| 8. Merry, Philippe, Bruxelles                     | 26. Boverie, Véronique, Chastre                   | 43. Simons, Pascale, Charleroi              |
| 9. Lorens, Dalida, Montigny-le-Tilleul            | 27. Holvoet, Annie, Anderlecht                    | 44. Savelkouls, Michèle, Marcinelle         |
| 10. Lejeune, Marie, Bruxelles                     | 28. Roufosse, Joefrey, Liège/Grivegrée            | 45. Lebeau, Denis, Mont-sur-Marchienne      |
| 11. Levaux, Marc, Liège                           | 29. Herreman, Cathy, Le Roeulx                    | 46. Delaunoy, Isabelle, Leuze-en-Hainaut    |
| 12. Asscherick, Christian, Comines                | 30. Pierard, Nathalie, Durbuy                     | 47. Hennebert, Carl, Horrues/Soignies       |
| 13. Baldewyns, Pierre, Watermael                  | 31. Aelbrecht, Cécile, Mons                       | 48. Stoquart, Bernard, La Bouverie          |
| 14. Szeceł, Eric, Grâce-Hollogne                  | 32. Lempereur, Benoît, Herve                      | 49. De Cocq, Viviane, Bruxelles             |
| 15. Gilles, Dominique, Verviers/Petit-Rechain     | 33. Brohe, Yvette, Deux-Acres/Lessines            | 50. Pregardien, Philippe, Blégny            |
| 16. Daxhelet, Thierry, Mouscron                   | 34. Breckpot, Stéphane, Molenbeek-Saint-Jean      | 51. Bellemont, Maryse, Bruxelles            |
| 17. Nouwynck, Claire, Mons                        | 35. Hendrickx, Pierre, Wavre                      | 52. Hastir, Sylvain, Taintignies/Rumes      |
| 18. Demarez, Claude, Chièvres                     |   | 53. Kaiser, Roger, Verviers                 |
|   |   | 54. Buelen, Philippe, Bruxelles             |
|   |   | 55. Baldo Marocco, Vincenza, Grâce-Hollogne |

C. Classement des lauréats du concours d'admission au stage —  
Bénéficiaires de la loi du 20 février 1990.

C. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd — Begunstigden van de wet van 20 februari 1990.

Epreuve en langue néerlandaise.

Examen met het Nederlands als voertaal.

Pas de lauréat.

Geen geslaagde kandidaten.

Epreuve en langue française.— Examen met het Frans als voertaal

- |                                   |                                 |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Dupont, Monique, Jemappes Mons | 3. Nys, Etienne, Bouvignies Ath | 5. Hastir, Sylvain, Taintignies Rumes |
| 2. Pardon, Guy, Dilbeek           | 4. Guarneri, Angela, Tournai    | 6. Becquart, Pierre, Les Bons Villers |

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

- Publication des places vacantes :
- juge consulaire au tribunal de commerce de Bruges : 1;
  - secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 1.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

- Bekendmaking van de openstaande plaatsen :
- rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brugge : 1;
  - adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1.

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTÈRE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

12 JUNI 1991. — Omzendbrief B.A. - g- 91/9 betreffende het inzage-recht van gemeenteraadsleden

Aan de heren Provinciegouverneurs;  
Aan de heer Vice-Gouverneur van de provincie Brabant;

Ter kennisgeving aan :

- de leden van de Bestendige Deputatie;
- de Colleges van Burgemeester en Schepenen;

In een vorige omzendbrief van 28 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* 8 augustus 1989) heb ik reeds gewezen op het imperatief karakter van artikel 84 en werd een definitie gegeven van de term « bestuursdocument ».

Als toezichhoudende overheid krijg ik de laatste tijd geregeld vragen over de mogelijkheid voor gemeenteraadsleden om inzage te verkrijgen in documenten die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben of kunnen hebben op de persoonlijke levenssfeer van de burger.

De inzage van dergelijke bestuursdocumenten wordt vaak geweigerd. Bepaalde besturen beweren in de omzendbrief van 19 januari 1990 van de Minister van Binnenlandse Zaken de toelating te vinden om de inzage terzake te weigeren. Bedoelde omzendbrief, en dan voornamelijk punt 3.4, stelt enkel dat het niet toegelaten is informatie af te leveren op geïnformatiseerde dragers of dat de raadsleden een *directe* toegang zouden hebben tot het gemeentelijk informaticasysteem via een terminal of een personal computer.

Dit verbod heeft betrekking op de verspreiding van vertrouwelijke informatie maar doet in niets af van het recht om deze informatie in te zien.

Dit is echter geen vrijgeleide tot een ongelimiteerd inzage-recht.

Hierop aansluitend vind ik het aangewezen om terzake enkele vuistregels naar voren te schuiven :

— zaken die omwille van wettelijke of reglementaire bepalingen aan het inzage-recht onttrokken zijn kunnen uiteraard niet ter inzage gelegd worden;

— alle zaken die verband houden met het bestuur van een gemeente of die van gemeentelijk belang sensu lato zijn vallen onder de toepassing van artikel 84;

— informatie die de persoonlijke levenssfeer raakt mag niet bekend gemaakt worden aan derden die noch ambtelijk, noch in 't kader van hun mandaat toegang hebben tot de gemeentelijke documenten : deze informatie is in casu enkel bedoeld ten behoeve van het raadslid en in de uitoefening van zijn mandaat als raadslid;

— enig ander gebruik of verspreiding van deze informatie valt onder de persoonlijke verantwoordelijkheid, zowel burgerrechtelijk als strafrechtelijk, van het raadslid (cfr. Vragen en Antwoorden, Senaat, nr. 24/1990, p. 1165, vraag nr. 68, ANTOINE, 20 februari 1990);

Ik verzoek U, Mijnheer de Gouverneur, onverwijld deze omzendbrief ter kennis te brengen van de gemeentebesturen.

Brussel, 12 juni 1991.

De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt,  
L. Van den Bossche

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

25 SEPTEMBRE 1991. — Circulaire ministérielle  
en vue de l'élaboration des budgets  
des communes bruxelloises pour 1992

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,  
Pour information :  
Monsieur le Gouverneur de la Province de Brabant  
Mesdames, Messieurs,

#### 1. Introduction

L'examen des plans pluriannuels de gestion 1990-1991-1992 montre que l'évolution globale des finances communales demeure très préoccupante, d'autant plus que l'année 1992 amorce une période où les communes devront assurer le remboursement en capital des emprunts autorisés par les lois des 5 juillet 1983 et 13 août 1984.

Des efforts de maîtrise des dépenses ont déjà été accomplis. Ces efforts doivent être poursuivis de manière à assurer et à préserver l'équilibre financier.

Les dépenses de personnel qui représentent le plus souvent plus de la moitié des dépenses ordinaires des communes sont une matière particulièrement sensible. Les politiques en la matière de personnel veilleront à maintenir l'évolution de ces dépenses dans les limites des augmentations légales et autorisées par la conclusion d'éventuelles conventions avec les organisations syndicales représentatives du personnel des pouvoirs locaux.

Deux autres types de dépenses réclament la plus grande vigilance.

Les dépenses de fonctionnement connaissent une évolution particulièrement préoccupante. Les autorités communales veilleront donc à appliquer strictement les directives de la présente circulaire.

Les interventions en faveur de C.P.A.S. connaissent une évolution aussi alarmante. Les communes se plaignent de la situation financière de leur C.P.A.S. Il est rappelé aux autorités communales qu'elles sont la première autorité de tutelle du C.P.A.S. Elles ont l'obligation et les moyens légaux de l'exercer avec toute la rigueur nécessaire. En particulier, il est impératif que le comité de concertation Commune/C.P.A.S. joue pleinement son rôle.

En outre, il est inutile de rappeler que le budget du C.P.A.S. doit être approuvé par le conseil communal avant le budget communal.

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

25 SEPTEMBER 1991. — Ministeriële omzendbrief  
met het oog op het opstellen van de begrotingen voor 1992  
van de Brusselse gemeenten

Aan de dames en heren Burgemeesters en Schepenen,  
Ter informatie :  
Aan de heer Provinciegouverneur van Brabant  
Dames en Heren,

#### 1. Inleiding

Een onderzoek van de meerjarige beheersplannen 1990-1991-1992 toont aan dat de globale evolutie van de gemeentefinanciën zeer zorgwekkend blijft, temeer daar het jaar 1992 de aanvang is van een periode waarin de gemeenten de terugbetaling in kapitaal dienen te verzekeren van de leningen toegestaan door de wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984.

Inspanningen op het vlak van de beheersing van de uitgaven werden reeds geleverd. Deze inspanningen dienen voortgezet te worden teneinde het financieel evenwicht te verzekeren en te behouden.

De personeelsuitgaven, die doorgaans meer dan de helft van de gewone uitgaven uitmaken, zijn een bijzonder gevoelige materie. Het gevoerde beleid terzake zal er dienen op toe te zien dat de evolutie van deze uitgaven binnen de grenzen blijft van de wettelijke verhogingen, die toegestaan zijn door het afsluiten van eventuele overeenkomsten met de representatieve syndicale organisaties van het personeel van de plaatselijke besturen.

Voor twee andere soorten uitgaven is de grootste waakzaamheid vereist.

De evolutie van de werkingsuitgaven is bijzonder onrustwekkend. De gemeentelijke overheden moeten de richtlijnen van de huidige omzendbrief dan ook strikt naleven.

De tussenkomsten in het voordeel van de O.C.M.W.'s kennen een gelijkaardige zorgwekkende evolutie. De gemeenten beklagen zich over de financiële situatie van hun O.C.M.W.'s. De gemeentelijke overheden worden eraan herinnerd dat ze de eerste toezichhoudende overheid zijn op hun O.C.M.W. Ze hebben dan ook de verplichting en beschikken over de wettelijke middelen om dit toezicht met de nodige strengheid uit te oefenen. In het bijzonder is het noodzakelijk dat het overlegcomité gemeente/O.C.M.W. voluit zijn rol kan spelen.

Bovendien is het onnodig eraan te herinneren dat de begroting van het O.C.M.W. door de gemeenteraad moet goedgekeurd worden vóór de gemeentebegroting.